

Chavez warns field workers to Avoid strike area near Delano

Chavez avisa a los trabajadores Que eviten el area de Delano

By Ralph Cake



The seven-month strike of grape workers against Delano, California, ranchers is not over. Cesar Chavez, director of the National Farm Workers Association (NFWA), reminded his friends of this in a recent letter. The Di Giorgio Corporation, largest grape grower in the area, and some 35 other ranchers still refuse to talk to NFWA officials. Therefore the strike continues even though two growers, Schenley Industries and The Christian Brothers, have agreed to recognize NFWA as the bargaining agent for the workers.

Chavez urged workers from outside California not to go to Delano until the strike is over. He also reminded Delano growers that it is illegal to recruit workers in Texas and other states to work in the strike area.

S. M. Metzger, Bishop of El Paso, Texas, expressed his concern over the Delano grape strike, and asked that none of the workers from El Paso go to California to work for Delano growers. He explained: "Importation of workers to break a strike very frequently brings great hardships on the workers, causes more bitterness and dissension, and makes just settlement of a strike more difficult."

Robert E. Lucey, Archbishop of San Antonio, Texas, also supported the strike in a letter to Mr. Chavez, saying that he felt great admiration for the courage which Chavez and the members of the NFWA have demonstrated against the powerful California ranchers. "I hope that no one becomes discouraged in your fight for justice," Archbishop Lucey said.

La huelga de trabajadores de uva contra los agricultores de Delano, California, no ha acabado. Cesar Chavez, director de la Asociación Nacional de Trabajadores de Agricultura (NFWA), recientemente acordó sus amigos de esto en una carta. La Corporación de Di Giorgio, el agricultor más grande del area, y unos 35 otros agricultores todavía no quieren hablar con los oficiales del NFWA. Entonces, la huelga continúa aunque dos agricultores, Schenley Industries y The Christian Brothers, han acordado a reconocer NFWA como el agente de negocio de los trabajadores.

Chavez avisó que los trabajadores de otras áreas de California no deben ir a Delano hasta que termina la huelga. También, avisó a los agricultores de Delano que es contra la ley traer trabajadores de Texas u otras áreas a trabajar en el área de la huelga.

S. M. Metzger, Obispo de El Paso, Texas, expresó su preocupación sobre la huelga en Delano, y pidió que ningún de los trabajadores del área de El Paso vayan a trabajar por los agricultores de Delano. Explicó, "La importación de trabajadores a romper una huelga muchas veces trae dificultades para los trabajadores, causa más disensión, y lo hace más difícil a arreglar la huelga."

Robert E. Lucey, Arzobispo de San Antonio, Texas, también soportó la huelga en una carta al Sr. Chavez, diciendo que sintió mucho admiración para el coraje que Chavez demás miembros del NFWA han demostrado contra los agricultores poderosos de California. "Espero que nada los disanime en su larga lucha por justicia," dijo Arzobispo Lucey.

